A photograph of a dark grey lift platform with a light-colored deck, partially extended from a frame. The platform is set against a light background.

Manual de usuario EasyLift

EASYLIFT V2 – ES VERSIÓN 2,2

Incide de contenido

1. Intruducción	3
2. EU Declaración de conformidad	4
3. Certificado tipo	5
4. Condiciones de uso	6
5. Especificaciones técnicas	7
6. Instrucciones de seguridad	8
6.1 Seguridad personal.....	9
6.2 Utilización	10
7. Funcionamiento principal	11
8. Montaje	11
9. Puesta en marcha	11
10. Funcionamiento de la plataforma	12
11. Funcionamiento	13
12. Mantenimiento	14
13. Como sincronizar el transmisor y el recptor	15
14. Instalación y entrega:	16
15. Comprobación de mantenimiento	17
16. Guia de mantenimiento	19
17. Recambios	20
18. Desmontaje	21
19. Disposición	21
20. Garantía	21

I. Intruducción

Felicidades por la compra de su nueva plataforma de elevación

Asegúrese de leer este manual antes de usar la plataforma elevadora.

La instalación y configuración debe ser realizada por un técnico de servicio formado por liftup, con el fin de asegurar un montaje correcto. Una instalación incorrecta puede provocar peligros o riesgos no deseados.

EasyLift es una plataforma elevadora para sillas de ruedas, ofreciendo a los usuarios un acceso sencillo y elegante entre dos niveles. La plataforma es sencilla de utilizar por medio de mandos montados en la pared o un elegante mando a distancia.

2. EU Declaración de conformidad

EU Declaración de conformidad

Directiva de Máquinas 2006/42/EU

Fabricante: Liftup A/S
Dirección: Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Denmark
Teléfono: +45 9686 3020

Declara que:

Equipo: **EasyLift**
 Plataforma de elevación para los usuarios de sillas de ruedas y personas con movilidad reducida

Año: 2007


Cumple de los requisitos fundamentales de salud y seguridad de la Directiva de Máquinas:

Se ha utilizado para su evaluación:

ISO 9386- I: 2000 Plataformas de elevación de accionamiento eléctrico.

esta en conformidad con EMC-directiva 2004/108/EC de 15 Diciembre de 2004 relativa a legislaciones de los Estados Asociados sobre compatibilidad electromagnética.

Director	Flemming Eriksen
_____	_____
Título	Nombre
Liftup A/S, Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Denmark	

Lugar	
01-12-2009	
_____	_____ 
Fecha	Firma

3. Certificado tipo



4. Condiciones de uso

La plataforma es exclusivamente para el uso de sillas de ruedas y personas con movilidad reducida.

La carga máxima es de 300 kg uniformemente distribuidas en la plataforma / un máximo de 2 personas.

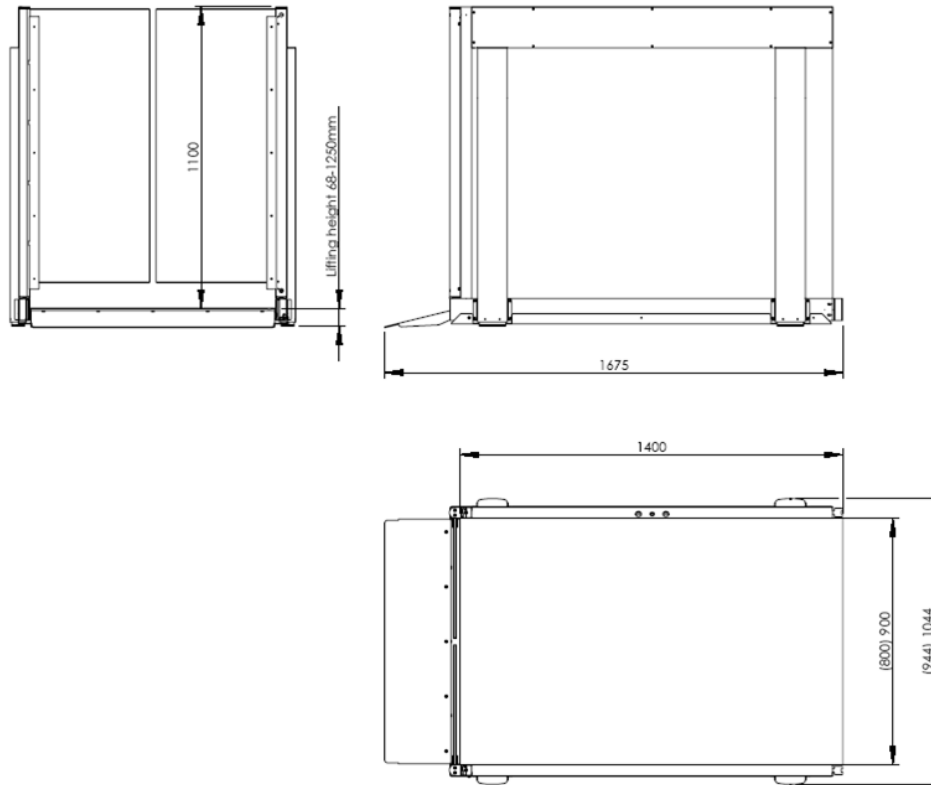
Lea el manual del usuario completo antes de utilizar la plataforma.

La plataforma no debe ser utilizada para el transporte de mercancías; no cargue pallets con mercancías u otros tipos de cargas pesadas en la plataforma.

El propietario de la plataforma está obligado a mantenerla, de acuerdo a la Guía de mantenimiento en el párrafo 12.

5. Especificaciones técnicas

Modelo



Especificaciones técnicas:

Fuente de alimentación:	230V/50 Hz 10A.
Carga máxima:	300 kg or 2 persons
Dimensiones:	800/900x1400 mm.
Peso:	100 kg aprox.
Ruido:	< 70 db.

6. Instrucciones de seguridad

Instalación y mantenimiento

No intente instalar o realizar el mantenimiento de su EasyLift. Este debe ser realizado por un técnico de servicio autorizado

No retire las placas protectoras ni placas de seguridad, ya que podría causar lesiones personales no deseadas.

Accionamiento accidental de la EasyLift

Si al utilizar la EASYLIFT nota acciones o movimientos que no estén contemplados en este manual, detenga la unidad y solicitar soporte técnico.

Si su EasyLift no sube hasta el nivel deseado, y se desplaza, bajar hasta nivel de planta cero, y resetar; si el problema persiste, solicitar asistencia técnica.

Accionamiento de la EasyLift

Mantenga el área inferior EasyLift libre de cualquier objeto o materiales que puedan impedir su movimiento en bajada.

De lo contrario, EasyLift no se puede bajar hasta el nivel inferior y por lo tanto no puede cumplir su función como plataforma de elevación.

Si un objeto / materiales impide que la EasyLift baje, la plataforma suspenderá su movimiento y emitir una alarma audible

El objeto o material debe ser retirado, antes de utilizar la plataforma de nuevo.

Evitar lesiones personales

Con el fin de evitar lesiones personales, los usuarios no podrán utilizar EasyLift cuando alguien o algo está en riesgo de lesiones por aplastamiento, corte, caída, tropiezo o similares. El usuario / operador debe esforzarse en la mayor medida posible para asegurar que la EasyLift puede manejarse sin riesgo de causar lesiones.

Estar muy atentos cuando los niños pequeños y las personas con discapacidad se encuentran dentro o alrededor de la plataforma, ya que ellos no siempre son capaces de prever las posibles consecuencias de los movimientos de la plataforma

Sobrecarga de la plataforma

A fin de evitar daños del equipo debido a la sobrecarga (máx. 300 kg uniformemente repartidas), EasyLift está equipado con protección de sobrecarga que detiene la plataforma y emite una alarma audible si se produce sobrecarga. En el caso de sobrecarga, ejecute la plataforma hacia abajo para salir.



AVISO! Aunque la plataforma está equipada con varias características de seguridad, no lo haga funcionar si las personas o los animales están lo suficientemente cerca como para estar en riesgo de ser aplastado. Nunca deje que los niños jueguen en o con la plataforma.

6.1 Seguridad personal

EasyLift está equipado con diversos mecanismos de seguridad para garantizar que el usuario u otras personas que no sean lesionados por el uso de la plataforma.

Protecciones de aplastamiento:

Una placa de presión (protección de aplastamiento) se monta debajo de toda la plataforma y se activa si un objeto es comprimido debajo de ella. Cuando la protección de compresión se activa, las paradas de plataforma y recorre alrededor de 3-5 cm en sentido inverso, mientras que una alarma audible suena al mismo tiempo. Si se activa la protección aplastamiento, suelte el botón, retire cualquier objeto debajo de la plataforma y vuelva a ejecutar a nivel del suelo. (Si es necesario, mover la plataforma hasta una pequeña distancia, con el fin de eliminar más fácilmente objetos de debajo de ella)



Tener en cuenta que en el caso de instalaciones exteriores, hojas, ramas y nieve pueden desencadenar la protección aplastamiento, y por lo tanto usted debe comprobar periódicamente si hay objetos debajo de la plataforma. Por lo tanto, para las instalaciones exteriores, se recomienda bajar la plataforma hasta abajo siempre, con el fin de evitar que se metan objetos debajo de la misma.

Protection de caída:

Cuando la plataforma sube, la rampa de protección se pliega primero y se bloquea antes de que la plataforma comience a moverse. La rampa ahora actúa como protección contra caída. Cuando la plataforma llega a nivel del suelo, la rampa bajará automáticamente y funcionará como una rampa de ayuda de bajada.

Si la plataforma está equipada con puertas, cerrar y bloquear antes de que comience a moverse. Estas puertas siempre estarán cerradas y bloqueadas cuando la plataforma se ha movido fuera del nivel del suelo.



*Ramp down as entrance/exit
ramp*



*Ramp up as roll-off
protection*

6.2 Utilización

La plataforma se suministra a través de un proveedor, el cual también se lo instalará. Accionar y manejar la plataforma utilizando el equipo de elevación diseñado para este propósito.

No trate de accionar la plataforma manualmente, ya que existe un riesgo de lesión personal permanente.

Guarde el mando a distancia * en un lugar seco y no lo exponga a golpes (por ejemplo lanzándolo). Limpiar con un trapo muy escurrido.

*Equipo adicional

7. Funcionamiento principal

La plataforma EasyLift es supuestamente llamado "el muerto manejado" de elevación, es decir, la pulsación de los botones debe ser continua (mantenida), durante todo el funcionamiento de la plataforma.

El manejo de la plataforma es sencillo; el usuario lo activa mediante uno de los pulsadores de la pared o mediante el control remoto incluido *.

Cuando el usuario está en la plataforma se opera desde el panel lateral de la misma, desde la cual el usuario puede elegir para ser transportado hasta el nivel superior o inferior, respectivamente

* equipamiento adicional

8. Montaje

La instalación de la plataforma debe ser realizada por un técnico de servicio autorizado. No intente mover, desmontar o reparar su EasyLift. Estas tareas deben ser realizadas por un técnico de servicio autorizado.

El montaje incorrecto puede aumentar el riesgo de lesiones de usuario. Liftup está exenta de cualquier responsabilidad en caso de montaje e instalación no se llevan a cabo por un técnico de servicio autorizado.

Para obtener más información o documentación de montaje, póngase en contacto con Liftup en +45 9686 3020, o vía www.liftup.dk

9. Puesta en marcha

La unidad de control de la plataforma siempre debe estar conectado a una toma de corriente de 230 V y estar encendido.

En circunstancias normales, la plataforma está en modo de espera, es decir, que está lista para su uso tan pronto como se pulsa uno de los botones de funcionamiento.

Si la parada de emergencia ha sido pulsada, esta debe ser desactivada antes de que la plataforma vuelva a ser utilizada (consultar en el capítulo 10 en funcionamiento la plataforma)

10. Funcionamiento de la plataforma

Uso diario.

Su EasyLift puede ser manejado a través de los dos paneles de operación por encima y por debajo de ella, o utilizando el mando a distancia *. El mando a distancia sustituye a las dos botoneras.

Para llamar a la plataforma que baje, mantenga pulsado el botón (Fig. 1) situado en la planta baja o en el mando a distancia (Fig. 2) con la flecha hacia abajo hasta que la plataforma se ha movido completamente hacia abajo y ha llegado a una parada, y la rampa ha bajado (y las puertas se han abierto, si las hay *). Una vez que la rampa haya bajado, el usuario puede entrar en la plataforma

Para llamar a la plataforma que suba, mantenga pulsado el botón (Fig. 1) situada en el nivel superior o en el control remoto (Fig. 2) con la flecha hacia arriba hasta que la plataforma se haya desplazado por completo y llegado a una parada y las puertas * se hayan abierto (en su caso). Una vez que las puertas estén completamente abiertas, el usuario puede montarse a la plataforma



Fig. 2
Remote control



Hay tres botones en la plataforma - uno con una flecha hacia arriba, uno con una flecha hacia abajo, y una parada de emergencia



Cuando usted está en la plataforma y desea ascender al nivel superior, pulse el botón de subir. La rampa o las puertas * se cerrarán y la plataforma comenzará a moverse hacia arriba. Mantenga pulsado el botón hasta que haya alcanzado el nivel superior. La plataforma llega a un tope y las puertas * están totalmente abiertas. Ahora puede salir de la plataforma.



Cuando estás en la plataforma y desea acceder al nivel inferior, presione y mantenga presionado el botón. Las puertas * se cerrarán y la plataforma comenzará a moverse hacia abajo. Mantenga pulsado el botón hasta que haya alcanzado el nivel del suelo, la plataforma llega a una parada y la rampa / puertas * se han abierto totalmente. Ahora puede salir de la plataforma

Parada de emergencia



Si la plataforma hace un movimiento no deseado, o si debe ser detenido a fin de evitar posibles riesgos, pulse el botón de parada de emergencia.

Para restablecer la parada de emergencia, gire el botón hacia la derecha y el sistema está de nuevo listo para su uso.

* Equipamiento adicional

II. Funcionamiento

Para el funcionamiento normal, EasyLift siempre debe estar conectado a una fuente de alimentación de 230V.

Es muy importante que no desconecte o apague, porque el corte de energía a largo plazo (1-2 semanas) puede agotar la batería, lo que provoca que la EasyLift deje de funcionar. Tenga en cuenta que en caso de fallo de alimentación se producirá una alarma audible. Para obtener más información, consulte la sección sobre la batería de reserva.

Batería de emergencia

En caso de un fallo de alimentación de 230 V o si la unidad de control no suministra energía, el sistema automáticamente se cambiará al modo batería de emergencia. Esto significa que el sistema continuará funcionando con normalidad, ya que está siendo alimentado por la batería de emergencia.

El fallo de alimentación eléctrica se indica mediante un sonido de alarma (pitido); en cuanto es conectada de nuevo a la red eléctrica, la alarma dejará de sonar. El sistema ya esta funcionando con normalidad.

Si no es posible de inmediato restablecer el suministro de la red eléctrica y desea cancelar la alarma, pulse el botón de parada de emergencia. (Tenga en cuenta que en tal caso será necesario que el sistema sea calibrado - ver abajo).



¡IMPORTANTE!

Si tanto el suministro de 230V y la parada de emergencia se han desconectado, al mismo tiempo, el sistema cambia automáticamente a un modo de seguridad y luego se debe calibrar. (Vea abajo).

Calibración después del fracaso de parada / energía de emergencia

Si la parada de emergencia se ha activado y la fuente de alimentación se ha interrumpido, o si el sistema registra otro tipo de irregularidades, se requerirá calibración. La plataforma luego entra en un modo especial de seguridad que sólo permite que se mueva hacia abajo a velocidad muy baja.

Modo seguro

En condiciones especiales en las que el EasyLift está desincronizada, el Easylift pasará a un modo seguro, en el que el Easylift se detendrá después de un movimiento de 10 cm. Aproximadamente. A continuación, pulse la parada de emergencia y lo liberan, después de lo cual, el botón de abajo se activa de nuevo. Continúe con este procedimiento hasta que la plataforma este completamente abajo y la rampa de bajada. Una vez que la rampa se ha reducido y las 4 patas están en el suelo el sistema está calibrado y ahora funcionará como normal.



¡IMPORTANTE!

Si nota que la plataforma no se mueve como se esperaba, o se para después de sólo unos centímetros, puede haber problemas técnicos que deben ser resueltos por los ingenieros calificados. En tal caso, póngase en contacto con su distribuidor

12. Mantenimiento

Sólo debe realizar una limpieza general con un paño bien escurrido. NO utilice mangueras de alta presión o la manguera por la plataforma directamente.

Cualquier superficie de madera debe ser tratada regularmente (aprox. cada 3 meses) con aceite de madera, con el fin de garantizar una larga vida útil.

Compruebe regularmente que debajo de la plataforma no hay hojas, ramas u otros objetos no deseados y eliminarlos para asegurar su correcto funcionamiento.

El mantenimiento mecánico de la plataforma sólo deberá realizarse por un técnico de servicio autorizado.

Si se producen fallos inesperados o ruidos anormales, póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente, para solucionarlo.



Fig. 1

Remote control

Mando a distancia (acesorio)

El mando a distancia tiene instalada dos baterías.. Para garantizar un funcionamiento fiable, se deben sustituir cada seis meses. Para reemplazar las baterías se realizarán los siguientes pasos:

1. Aflojar el tornillo de la parte trasera
2. Retirar la parte trasera
3. Quitar los tornillos que sujetan las baterías
4. Retirar las pilas usadas y colocar las nuevas
5. Colocar de nuevo el panel trasero y probar el dispositivo.

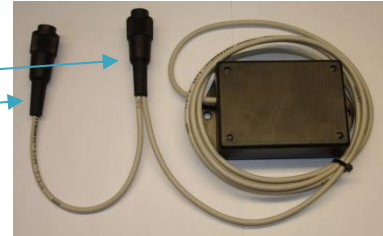


Si la electricidad ha sido desconectada del auricular o el receptor por un largo período de tiempo, puede ser necesario calibrar el sistema (emparejar las dos unidades). Proceda de la siguiente manera:

13. Como sincronizar el transmisor y el receptor

Utilizado sólo si hay más de un elevador con mando a distancia dentro de la zona de operaciones .

1. Compruebe que los cables del receptor estén conectados correctamente a la caja de control negro.
 - a. nivel más bajo
 - b. Nivel más alto
2. Asegúrese de que hay energía en el sistema y se enciende Pulse los botones DOWN (↓) y UP (↑) a la vez durante aprox. 5 segundos. Hasta que el diodo de control comience a parpadear lentamente. El aparato está en modo de instalación durante 2 minutos.
3. Dentro de los 2 minutos, desconectar y volver a conectar la alimentación. Para ello, pulse el botón de parada de emergencia rojo en la plataforma y soltarlo de nuevo girando el botón
4. Cuando el diodo de control en el aparato deja de parpadear, se conecta con la plataforma
5. Pruebe el sistema a fin de garantizar que la sincronización se ha llevado a cabo correctamente; si no, repita los pasos del 1-5



Cómo restablecer el transmisor y el receptor:

Para restablecer un aparato, porque ya no se asocia con una plataforma en particular, realizar los siguientes pasos:

1. Pulse los botones UP (↑) y DOWN (↓) a la vez y mantener durante aprox. 5 segundos. Hasta que el diodo de control en el aparato comience a parpadear lentamente. El aparato está en modo de instalación durante 2 minutos.
2. Realice lo siguiente al de 2 minutos:


Press: UP (↑), UP (↑), DOWN (↓), DOWN (↓), UP (↑), DOWN (↓), UP (↑), DOWN (↓)

3. Cuando el diodo de control comienza a parpadear rápidamente, el teléfono ya no está asociado con un zumbador de la plataforma particular.

14. Instalación y entrega:

Este formulario debe ser rellanado en la instalación.

Ejemplo:



Client:	Product:
Address:	Product Type No.:
Postcode:	Serial No.:
Telephone No.:	Installation date:
Client acceptance of installation:	Installed by:

Checklist:

No.	Description	Checked	Any comments
1	Testing together with the client	<input type="checkbox"/>	
2	Emergency stop	<input type="checkbox"/>	
3	Safety mode	<input type="checkbox"/>	
4	Review of the manual	<input type="checkbox"/>	
5	Show anti-crushing safety feature, including alarm	<input type="checkbox"/>	
6	Overload.	<input type="checkbox"/>	
7	Ramp/gate function (switch)	<input type="checkbox"/>	
8	230V to the controls (must not be disconnected)	<input type="checkbox"/>	
9	Any change of the battery in the remote control.	<input type="checkbox"/>	
10	Any pairing of the remote control	<input type="checkbox"/>	
11		<input type="checkbox"/>	

PAGE ■

LIFTUP AP 5 • HAGENSEJ 21 • ☎ +45 9686 3020 • DK-9530 STØVRING • DENMARK • MAIL@LIFTUP.DK

15. Comprobación de mantenimiento

Además del mantenimiento general descrito en el apartado 12, el fabricante, que las inspecciones rutinarias se lleven a cabo cada 6 meses por un técnico autorizado. El distribuidor que haya comprado el producto ofrece este servicio, pero si usted desea utilizar otro proveedor de servicios, el propietario de la plataforma es responsable de asegurar que el técnico de servicio elegido se formó correctamente sobre este tipo de productos.

Por razones de seguridad, es muy importante que se realicen estas inspecciones de mantenimiento, ya que carecer de estas inspecciones, o realizar inspecciones incorrectas, pueden resultar en lesiones personales

IMPORTANTE. Antes de inspeccionar el elevador (o debajo de ella), se deben desmontar los control del elevador, con el fin de asegurar el funcionamiento accidental. El técnico de servicio es responsable de realizar este desmontaje antes de comenzar el servicio.

No es suficiente para desconectar de la alimentación de 230 V, ya que el sistema está equipado con una batería de emergencia.

Una hoja de verificación como la de abajo se llenará en cada inspección. El formulario deberá ser cumplimentado por la empresa que ha realizado el contrato de servicio

Service Report - EasyLift



Service visit paid
for by:

User/installation address

Client/Contractor

Owner/Municipality

Name/company			
Address			
Postcode			
Telephone			
Contact person			
Telephone			
EAN/GLN			



Product		Service level	
Product type no		Endnu ingen aftale	Halvårlig
Serial no		Agreed date and time for service visit	
Installation date		Agreed about the visit	
Last service date			

Other comments:	
Service engineer	

Checklist

Tighten screws in rail guides	Check audible alarm
Tighten ramp suspension	Audible check of ramp motor
Operating units	Check friction on ramp
Emergency stop contact	Joystick
Load sign	Operating instructions
Audible check of actuators	Check barrier
Load-check of actuators	Door functionality
Test 2x12V batteries (min. 5 AH)	Report in customer's service log book

Spare parts installed

Part no.	Qty.	Description	Price per pce.	Price
T00455		Actuator cable		
T01111		12V batteries		
		Service/inspection		
		Service engineer hours		
		Distance travelled (km)		

Doc. Version: 20130104


Liftup ApS | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Denmark | T: +45 96 86 30 20 | M: mail@liftup.dk | www.liftup.dk



16. Guia de mantenimiento

Esta hoja (como la de abajo) deberá ser cumplimentado después de cada inspección. El libro de registro se mantendrá junto con la plataforma.

Ejemplo:



Service log book

This form shall be filled in after every inspection.

+

Client:		Product:	
Address:		Product Type No.:	
Postcode:		Serial No.:	
Telephone No.:		Installation date:	
Contact Person:	Telephone No.:	Installed by:	
Installation facts:	Lift:	2 Stop:	IN: Out: Stairs Timeout:

No.	Date:	Comments:	Signature:
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			

Liftup ApS | Hagensvej 21 | DK-9530 Støvring | Denmark | T: +45 96 86 30 20 | M: mail@liftup.dk | www.liftup.dk

17. Recambios

Siempre deben utilizarse piezas de repuesto originales. La sustitución de piezas sólo puede ser realizado por un técnico de servicio cualificado.

Si se utilizan recambios no originales, la garantía es nula, y liftup al mismo tiempo renuncia a cualquier responsabilidad por la seguridad del producto.

REF.	Descripcion
I01175	Embalaje de recambios - distribuidor
I00255	Kit de montaje
I00298	Ramp_lock suspension - Compact
I00328	Plate for Lifting Column
I00336	DC motor for Ramp - Compact
I00338	Micro Switch - Safety system - V4L IP67
I00339	Seta de emergencia
I00360	IR Safety termination board
I00361	Mainboard - CP & EL
I00363	Programming cable incl. software – Compact/EasyLift
I00409	Micromatch Cable for IR-print
I00410	SUB15 M/F extension cable
I00413	Muelle para bloqueo de rampa
I00418	Joystick w/ Rubber – 30 mm
I00419	Actuator - M/F extension cable
I00425	SUB15-7/7 Spiral Cable
I00426	DC Motor for Safety Barrier
I00429	Pulsador – Elevador
I00430	Pulsador - Escalera
I00433	Micromatch 6-pin connector
I00455	Cable para DL4
I00487	DL4 for Compact, collected + extended
I00582	Actuator internal fittings (DB4)
I01131	Actuator sleeve valves, set
I01157	Cable with 4-pole DIN plug, 10m

18. Desmontaje

Con el fin de garantizar el desmontaje correcto antes de reutilizar en otra instalación, se recomienda que lo realice un técnico de servicio autorizado. Póngase en contacto con su distribuidor para asistencia desmontaje.

Tenga en cuenta que hay un riesgo de vuelco cuando EasyLift se separa del edificio.

19. Disposición

Es responsabilidad del propietario a disponer de este producto de acuerdo con la normativa aplicable en el momento

Tenga en cuenta, en particular, que las baterías de la unidad de control se deben desechar por separado.

Si es necesario, pida a su distribuidor para obtener ayuda con el desecho de baterías.

20. Garantía

La garantía es válida en conformidad con la normativa que regula las garantías en el momento en cuestión. Consulte las condiciones de venta y entrega de información adicional.

La garantía sólo es válida si las inspecciones de servicio prescritas se llevan a cabo.

Si el cliente decide optar por no realizar estas inspecciones, liftup ya no es responsable de la seguridad del producto. Es entonces responsabilidad del cliente asegurarse de que la plataforma en todo momento cumple con las normas de seguridad aplicables.

Les deseamos disfruten de su nueva EasyLift!

Atentamente, Liftup